



Invacare® Bedco

en	Backrest Support User Manual	1
da	Sengeryglæn Brugsanvisning	4
fi	Selkänoja Käyttöohje	6
no	Ryggstøtte Bruksanvisning	9
sv	Sängryggstöd Bruksanvisning	11

I General

en

I.1 About this manual

This user manual contains important information about the handling of the product. In order to ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

All indications of right and left are based on a user lying on his back in the bed.

Please note that there may be sections in this user manual, which are not relevant to your product, since this manual applies to all existing modules (on the date of printing).

If a problem should arise in connection with the delivered product, please contact your *Invacare®* supplier. An address list is shown on the back side of this manual.

Symbols in this manual

In this user manual, warnings are indicated by symbols. The warning symbols are accompanied by a heading that indicates the severity of the danger.



WARNING

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



CAUTION

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



IMPORTANT

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.



This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

I.2 Intended Use

The backrest support is indicated for persons, who need support to raise up into a sitting position or who must not lay flat for medical reasons.

The backrest support is intended for use in home care and nursing home environments. It can be mounted on standard private beds or care beds.

The backrest support is not intended for children under 12 years age or psychiatric patients.

I.3 Service life

The expected service life of this product is eight years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.



This manual **MUST** be given to the user of the product. **BEFORE** using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

2 Safety

2.1 General warnings



WARNING!

Risk of injury

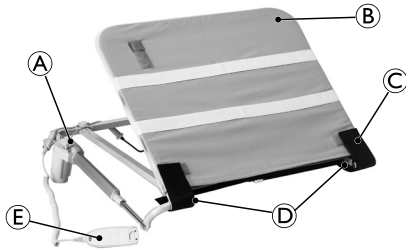
Improper use of this product may cause injury or damage.

- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manuals, service manuals or instruction sheets supplied with this product or optional equipment.

Continued use of the product with damaged parts could lead to the product malfunctioning, causing injury to the user and/or caregiver.

- Check ALL components and carton for damage, and test components before use. In case of damage or if the product is not working properly, contact a technician or Invacare for repair.

2.2 Labels and symbols on the product



- (A) Motor with identification label
- (B) Backrest
- (C) Pivot Joint Protector
- (D) Pivot Joints
- (E) Hand Control



Max. User Weight



Manufacturer



WEEE Compliant



Alternating Current



Direct Current



Type B Applied Part



Insulation Class II



EIP Pollution Control Mark (China ROHS)



C-Tick (Australian EMC)

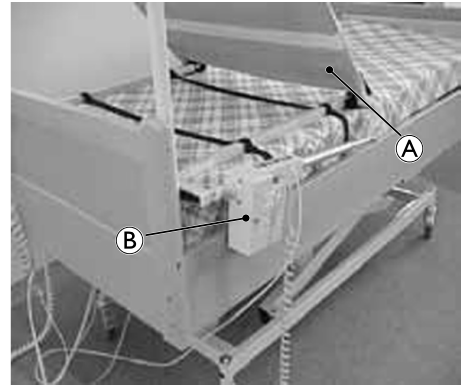
XXXXX



Read Manual

3 Usage

3.1 Installing Backrest Support



1. Place the Backrest Support (A) on the head end of the bed. The backrest can be used on top or under the mattress depending on the mattress type in use.
2. Place motor (B) beside mattress.

3.2 Placing Backrest Support on Bed

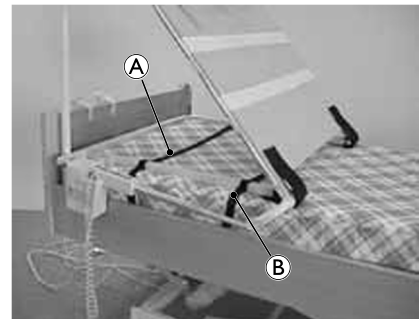


CAUTION!

Risk Of Injury

To avoid injury from product misuse:

- Ensure straps are free from slides and other moving parts.
- Periodically check that the tension and placement of the backrest support straps remains intact. Adjust as necessary.



1. Place the first strap (A) as close as possible to the Backrest Support hinges.
2. Place second strap (B) as close as possible to head end of bed.
3. If possible, wrap straps around both bed frame and mattress, then tighten. Be careful not overtighten straps.

3.3 Adjusting Backrest Support Angle

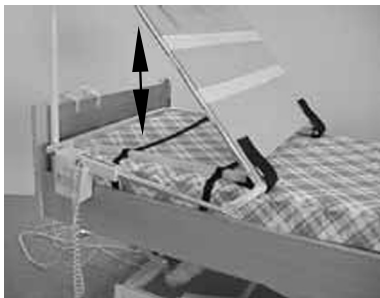


WARNING!

Risk Of Injury

To avoid injury due to tripping hazards, and/or entangled, pinched, or severed cords:

- Ensure that all cord(s) are routed and secured properly.
- Keep all moving parts free of obstruction (i.e. blankets/sheets, tubing, wiring, cords, etc.) during operation.



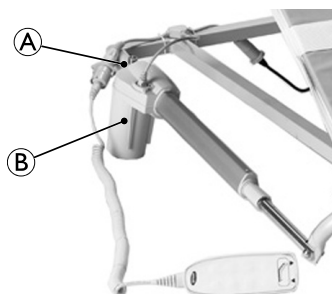
1. Press the up ↑ and down ↓ arrows on the hand controls to adjust the angle of the Backrest Support.
2. Release button when desired angle is reached.

3.4 Changing Motor Position

WARNING! Risk of Injury

To avoid injury from spinning motor:

- Do not rotate motor unit more than one complete turn.
- Ensure cable is not too tight.

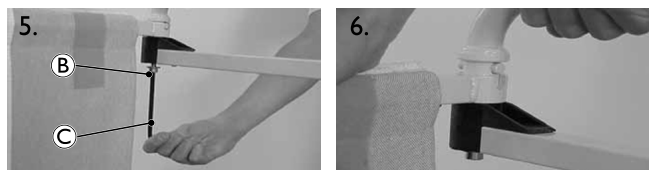
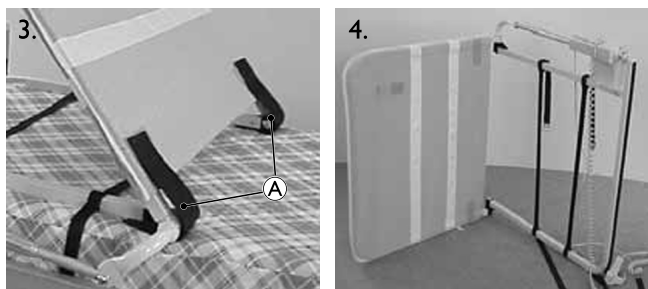


The motor can be turned to four different positions:

1. Remove bolt/pin A from end of motor B unit.
2. Rotate motor B unit to the desired position and carefully replace the bolt/pin A.

3.5 Mounting Motor on the Opposite Side

The motor can be mounted either on the left or on the right side of the Backrest Support.



1. Remove the Backrest Support from the bed.
2. Using the hand control, raise Backrest Support to the highest position.
3. Remove the pivot joint protectors A.
4. Place the Backrest Support on side opposite of motor.
5. Loosen screw B with 6 mm Allen wrench C. Loosen screw only as much as necessary to rotate arm freely.
6. Rotate arm 180 degrees.

7. Reverse steps 3-5 to reassemble Backrest Support.
8. Reinstall Backrest Support onto bed. Refer to 3.2 Placing Backrest Support on Bed, page 2.

3.6 Accessory Bag

The optional accessory bag is offered for storing the hand control and power supply for the Invacare Bedco Backrest Support.

4 Maintenance

4.1 Cleaning



WARNING! Risk of Injury or Death

To avoid electrocution:

- Do not perform service or maintenance on any electrical parts on this product unless properly trained.
- Do not use water or lubrication on any electrical components.



IMPORTANT!

To avoid damaging the product:

- DO NOT use abrasive cleaners to clean the canvas cover.
- DO NOT tumble dry.

- Canvas cover is machine washable at a max temperature of 60°C.
- With the exception of electronic components, other parts on the Backrest Support can be washed using a damp sponge or cloth.

4.2 Lubrication

If necessary, pivot joints can be sprayed with a silicone based lubricant.

5 After Use

5.1 Disposal

When the product can no longer be used, the product, accessories and the packaging materials should be sorted correctly.

Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

5.2 Reuse



WARNING! Risk of Injury

To avoid injury when transferring the product to a different user:

- Always have a dealer inspect the product for damage prior to transfer.
- If damage is found, do not use the product. Instead contact dealer or Invacare for service.

6 Technical data

6.1 Product Parameters

Mechanical Parameters

	Bedco 750	Bedco 900	Bedco 1050	Bedco 1200
Total width	800 mm	950 mm	1000 mm	1200 mm
Backrest width	700 mm	850 mm	1000 mm	1200 mm
Backrest Angle	70°			
Weight	9.5 kg	10 kg	10.5 kg	13 kg
Maximum load ¹	70 kg			77 kg
Maximum user weight	135 kg			150 kg
Washing Temperature	60 °C			

¹ On the middle of the backrest support.

Electrical Parameters

Voltage Supply	230 V AC ±10%, 50 Hz
Max Current Input	I A
Intermittent (Periodic Motor Operation)	10%, Max. 2 min. / 18 min.
Protection Class	IPX4
Insulation Class	Class II
Protection	Type B Applied Part

da

I Generelt

I.1 Om denne brugermanual

Denne brugermanual indeholder vigtige anvisninger om håndtering af produktet. For at garantere sikkerheden ved brug af produktet skal brugermanualen læses omhyggeligt, og sikkerhedsanvisningerne skal følges.

Ved alle angivelser af højre og venstre formodes det, at brugeren ligger på ryggen i sengen.

Bemærk, at der kan være afsnit i brugermanualen, der ikke er relevante for dit produkt, da brugermanualen er gældende for alle eksisterende moduler (på udgivelsesdatoen).

Hvis der mod forventning skulle opstå et problem i forbindelse med det leverede produkt, bedes du kontakte din *Invacare®*-leverandør. Du finder en adresseliste på bagsiden af denne brugermanual.

Symboler i denne brugermanual

I denne brugermanual vises advarsler med symboler.

Advarselssymbolerne ledsages af en overskrift, der viser, hvor alvorlig faren er.



ADVARSEL

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i alvorlig kvæstelse eller død.



FORSIGTIG

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i en mindre eller lille kvæstelse.



VIGTIGT

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i beskadigelse af ejendom.



Tips og anbefalinger

Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer en effektiv, problemfri anvendelse.



Dette produkt overholder EU-direktivet 93/42/EØF om medicinsk udstyr. Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af CE-overensstemmelseserklæringen.

I.2 Tiltænkt brug

Sengeryglænet er beregnet til personer, der skal bruge støtte til at hæve sig op til siddestilling eller ikke må ligge helt ned af medicinske årsager.

Sengeryglænet er beregnet til brug ved hjemmepleje og på plejehjem. Det kan monteres på almindelige senge eller plejesenge.

Sengeryglænet er ikke beregnet til børn under 12 år eller psykiatriske patienter.

I.3 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid på dette produkt er syv år, når det anvendes dagligt og i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne, vedligeholdelsesintervallerne og den korrekte brug, der fremgår af denne vejledning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

2 Sikkerhed

2.1 Generelle advarsler



ADVARSEL!

Risiko for personskade

Forkert brug af dette produkt kan medføre personskade eller materiel skade.

– UNDLAD at bruge dette produkt eller nogen former for ekstraudstyr uden først at have læst og forstået denne vejledning og andet instruktionsmateriale som f.eks. brugsanvisninger, servicemanualer eller instruktionsblade, der leveres sammen med dette produkt eller ekstraudstyret.

Fortsat brug af produktet med beskadigede dele kan bevirke, at produktet ikke fungerer korrekt, hvilket igen kan medføre skade på brugeren og/eller plejeren.

– Kontrollér ALLE komponenter og kartoner for skader, og test komponenterne inden brug. Ved beskadigelse eller hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal du kontakte en servicetekniker eller Invacare med henblik på reparation.

2.2 Mærkater og symboler på produktet



Ⓐ Motor med typeskilt

Ⓑ Ryglæn

Ⓒ Drejeledsbeskyttelse

Ⓓ Drejeled

Ⓔ Håndbetjening



Maks. brugervægt



Producent



Overholder EU-direktiv WEEE/2002/96/EF



Vekselstrøm



Jævnstrøm



Anvendt del af type B



Isoleringsklasse II



EIP Pollution Control Mark (Kina ROHS)



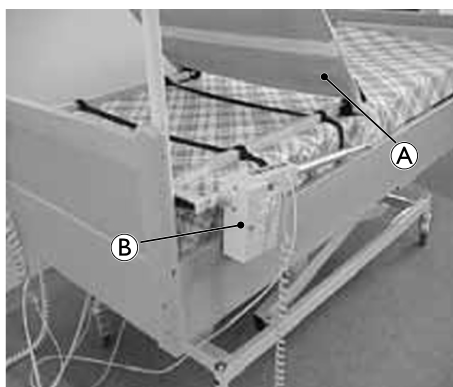
C-Tick (australsk EMC)



xxxxx

3 Brug

3.1 Installation af sengeryglænet



1. Anbring sengeryglænet (A) i hovedenden af sengen. Ryglænet kan anvendes ovenpå eller under madrassen, afhængigt af den anvendte madrastype.
2. Anbring motoren (B) ved siden af madrassen.

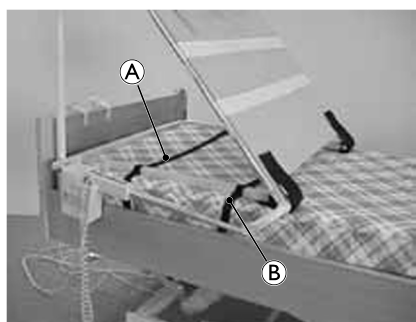
3.2 Anbringelse af sengeryglænet på sengen



FORSIGTIG! **Risiko for personskade**

Sådan undgås personskader ved forkert brug af produktet:

- Kontrollér, at alle stropper er fri for skydere og andre bevægelige dele.
- Kontrollér jævnligt, at stropperne på sengeryglænet er strammet og sidder korrekt. Justér efter behov.



1. Placer den første strop (A) så tæt som muligt på ryglænets hængsler.
2. Placer den anden strop (B) så tæt som muligt på sengens hovedende.
3. Træk stropperne rundt om både sengens ramme og madrassen, hvis det er muligt, og stram derefter til. Sørg for ikke at stramme stropperne for meget.

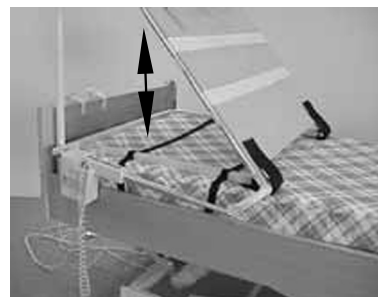
3.3 Justering af sengeryglænets vinkel



ADVARSEL! **Risiko for personskade**

Sådan undgås personskader på grund af faldrisiko og/eller bånd, der er viklet ind, kommet i klemme eller gået i stykker:

- Sørg for, at alle ledninger er ført og fastgjort korrekt.
- Sørg for, at alle bevægelige dele kan bevæges frit under anvendelsen - dvs. at ingen tæpper/lagener, rør, ledninger, snore osv. er i klemme.



1. Tryk på pilene op ↑ og ned ↓ på håndbetjeningsenheden for at justere vinklen på ryglænet.
2. Slip knappen, når den ønskede vinkel er nået.

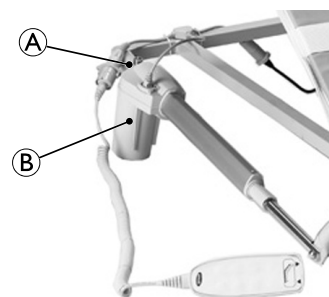
3.4 Ændring af motorens position



ADVARSEL! **Risiko for personskade**

Sådan undgås personskader, når motoren drejer:

- Drej ikke motorenheden mere end en hel omdrejning.
- Sørg for, at kablet ikke er for stramt.

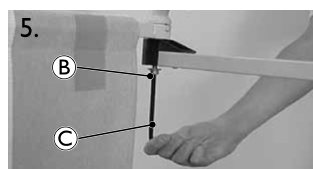
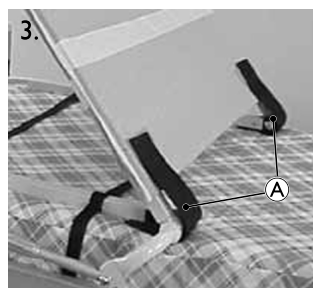


Motoren kan drejes til fire forskellige positioner:

1. Fjern palen/nålen (A) fra den ene ende af motorenheden (B).
2. Drej motorenheden (B) til den ønskede position, og udskift forsigtigt palen/nålen (A).

3.5 Montering af motoren i den modstående side

Motoren kan monteres i enten venstre eller højre side af ryglænet.



1. Fjern ryglænet fra sengen.
2. Løft ryglænet til højeste position ved hjælp af håndbetjeningsenheden.
3. Fjern drejesamlingsbeskytterne (A).
4. Anbring ryglænet på modsatte side af motoren.
5. Løsn skruen (B) med en 6 mm unbrakonøgle (C). Løsn kun skruen så meget som nødvendigt for at kunne dreje armen frit.
6. Drej armen 180 grader.
7. Saml ryglænet ved at udføre trin 3-5 i omvendt rækkefølge.
8. Montér igen ryglænet på sengen. Se 3.2 Anbringelse af sengeryglænet på sengen, side 5.

3.6 Tilbehørspose

Tilbehørsposen er ekstraudstyr og tilbydes til opbevaring af håndbetjeningsenheden og strømforsyningen til Invacare Bedco Backrest Support.

4 Vedligeholdelse

4.1 Rengøring



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller død

Sådan undgås alvorlige elektriske stød:

- Service og vedligeholdelse af elektriske dele på dette produkt må kun foretages af personer, der er uddannet hertil.
- Der må aldrig bruges vand eller smøremidler på elektriske komponenter.



VIGTIGT!

Sådan undgås beskadigelse af produktet:

- BRUG ALDRIG slibende rengøringsmidler til rengøring af kanvasbetrækket.
- MÅ IKKE tørretumbles.

- Lærredbeskyttelsen er maskinvaskbar ved maks. 60 °C.
- Med undtagelse af elektroniske komponenter kan alle dele på rygstøtten vaskes med en fugtig svamp eller klud.

4.2 Smøring

Om nødvendigt kan drejesamlinger sprayes med et silikonebaseret smøremiddel.

5 Efter brug

5.1 Bortskaffelse

Når produktet ikke længere kan anvendes, skal produktet, tilbehør og emballage bortskaffes på korrekt vis.

Tag ansvar for miljøet, og genbrug dette produkt via en genbrugsfacilitet, når produktets levetid er ovre.

5.2 Genbrug



ADVARSEL!

Risiko for personskade

Sådan undgås skader, når produktet overdrages til en anden bruger:

- Lad altid en forhandler undersøge produktet for beskadigelser inden overdragelsen.
- Undlad at bruge produktet, hvis der findes skader. Kontakt i stedet forhandleren eller Invacare med henblik på serviceeftersyn.

6 Tekniske data

6.1 Produktparametre

Mekaniske parametre

	Bedco 750	Bedco 900	Bedco 1050	Bedco 1200
Bredde i alt	800 mm	950 mm	1000 mm	1200 mm
Bredde på ryglæn	700 mm	850 mm	1000 mm	1200 mm
Ryginkel	70°			
Vægt	9,5 kg	10 kg	10,5 kg	13 kg
Maksimumbelastning ¹	70 kg		77 kg	
Maks. brugervægt	135 kg		150 kg	
Vasketemperatur	60 °C			

¹ På midten af sengeryglænet.

Elektriske parametre

Spændingsforsyning	230 V AC ±10 %, 50 Hz
Maks. indgangsstrøm	1 A
Intermitterende (periodisk motordrift)	10 %, maks. 2 min. / 18 min.
Beskyttelsesklasse	IPX4
Isoleringsklasse	Klasse II
Beskyttelse	Anvendt del af type B



I Yleistä

I.1 Tietoa tästä oppaasta

Tämä käyttöopas sisältää tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita taatakseen turvallisuuden tuotetta käytettäessä.

Kaikki oikealla ja vasemmalla olevat merkit perustuvat vuoteella selällään makaavaan käyttäjään.

Huomioi, että tämä käyttöopas saattaa sisältää osioita, jotka eivät koske tuotettasi, koska käyttöopas on tarkoitettu kaikkia (painopäivänä) olemassa olevia malleja varten.

Jos toimitetun tuotteen osalta ilmenee ongelmia, ota yhteyttä Invacare® -toimittajaasi. Tämän käyttöoppaan takapuolella on osoiteluettelo.

Tässä käyttöoppaassa käytetyt symbolit

Tässä käyttöoppaassa varoitukset esitetään symboleilla.

Varoitussymboleissa on otsake, joka ilmaisee vaaran vakavuuden.



VAROITUS

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa pieneen tai lievään vammaan, jos sitä ei vältetä.



TÄRKEÄÄ

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos sitä ei vältetä, se saattaa aiheuttaa omaisuusvahingon.



Vihjeet ja suositukset

Antaa hyödyllisiä vihjeitä, suosituksia ja tietoa tehokkaasta ja ongelmattomasta käytöstä.



Tämä tuote täyttää lääkintälaitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY vaatimukset. Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

I.2 Käyttötarkoitus

Selkänojan tuki on tarkoitettu henkilöille, jotka tarvitsevat tukea istumaan nousussa tai jotka eivät saa lääketieteellisistä syistä maata vaakatasossa.

Selkänojan tuki on tarkoitettu käytettäväksi kotiloissa ja hoitokodeissa. Se voidaan asentaa normaaleihin yksityisvuoteisiin tai hoitovuoteisiin.

Selkänojan tuki ei ole tarkoitettu käytettäväksi alle 12 vuoden ikäisille lapsille tai psykiatrisille potilaille.

I.3 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on kahdeksan vuotta, kun sitä käytetään päivittäin ja tässä oppaassa mainittujen turvaohjeiden, huoltovälien ja käyttöohjeiden mukaisesti. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

2 Turvallisuus

2.1 Yleiset varoitukset



VAROITUS!

Loukkaantumisvaara

Tämän tuotteen vääränlainen kokoaminen saattaa aiheuttaa vamman tai vahingon.

- Älä käytä tätä tuotetta tai siihen saatavilla olevia lisävarusteita ennen kuin olet lukenut kokonaan ja ymmärtänyt nämä ohjeet ja mahdolliset lisäohjeet, kuten käyttöoppaat, huolto-oppaat ja ohjelehtiset, jotka on toimitettu tämän tuotteen tai lisävarusteen mukana.

Tuotteen jatkuva käyttö vaurioituneiden osien kanssa voi aiheuttaa tuotteeseen toimintahäiriön, joka vahingoittaa käyttäjää ja/tai hoitajaa.

- Tarkista **KAIKKI** osat ja pakkaus vaurioiden varalta ja testaa osat ennen käyttöä. Jos havaitset vaurioita tai jos tuote ei toimi oikein, ota yhteyttä korjaajaan tai Invacareen.

2.2 Tuotteen tietokilpi ja symbolit



- (A) Moottori ja tunnistekilpi
- (B) Selkänoja
- (C) Saranapisteen suojus
- (D) Saranapisteeet
- (E) Käsiohjain



Käyttäjän enimmäispaino



Valmistaja



Täyttää WEEE-direktiivin 2002/96/EY vaatimukset



Vaihtovirta



Tasavirta



Tyypin B sovellettu osa



Eristysluokka II



EIP, päästöjen ehkäisymerkki (Kiinan RoHS)



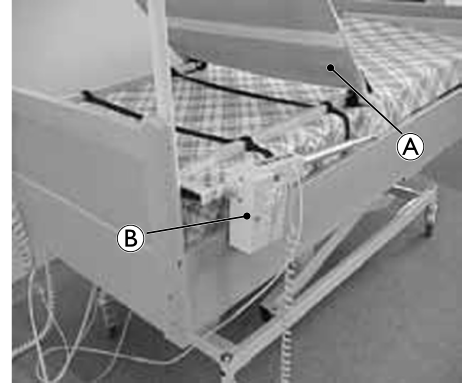
C-merkki (Australia EMC)



XXXXX

3 Käyttö

3.1 Selkänojan asentaminen



1. Aseta selkänoja (A) sängyn pääpuolen pätyyn. Selkänojaa voidaan käyttää patjan päällä tai alla käytetyn patjatyypin mukaan.
2. Aseta moottori (B) patjan viereen.

3.2 Selkänojan asettaminen sängylle

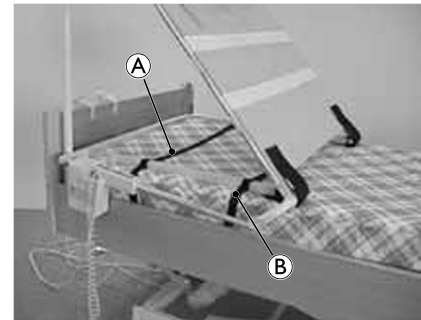


HUOMIO!

Loukkaantumisvaara

Tuotteen epäasianmukaisen käytön aiheuttamien vammojen välttäminen:

- Varmista, että hihnoissa ei ole luisteja tai muita liikkuvia osia.
- Tarkista säännöllisesti selkänojan tuen hihnojen asianmukainen kireys ja paikka. Säädä tarvittaessa.



1. Aseta ensimmäinen hihna (A) mahdollisimman lähelle selkänojan saranoita.
2. Aseta toinen hihna (B) mahdollisimman lähelle sängyn pääpuolen päätä.
3. Jos mahdollista, kiedo hihnat sekä sängyn rungon että patjan ympärille, ja kiristä ne sitten. Älä kiristä hihnoja liikaa.

3.3 Selkänojan tuen kulman säätäminen

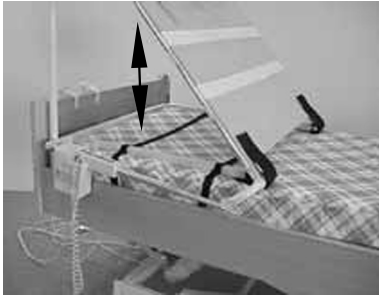


VAROITUS!

Loukkaantumisvaara

Kaatumisen ja/tai sotkeutuneiden, litistyneiden tai vaurioituneiden johtojen aiheuttaman loukkaantumisen välttäminen:

- Varmista, että kaikki johdot on vedetty ja kiinnitetty oikein.
- Huolehdi, että liikkuvien osien edessä ei ole esteitä (esim. peitot/lakanat, letkut, johdot) käytön aikana.



1. Voit säätää selkänöjan tuen kulmaa painamalla käsiohjainten ylä- ja alanuolia (↑ ja ↓).
2. Vapauta painike, kun haluttu kulma on saavutettu.

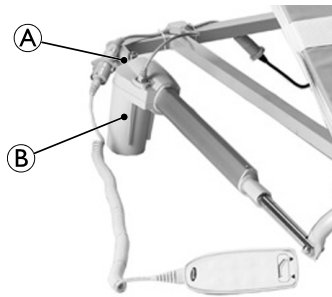
3.4 Moottorin asennon muuttaminen



VAROITUS!

Loukkaantumisvaara

- Pyörivän moottorin aiheuttamien vammojen välttäminen:
- Älä pyöritä moottoriyksikköä yhtä kokonaista kierrosta enempää.
 - Varmista, että kaapeli ei ole liian tiukalla.

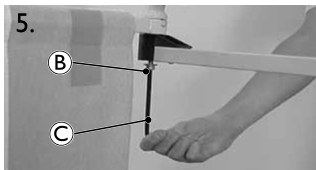
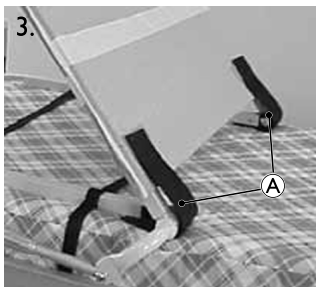


Moottori voidaan kääntää neljään eri asentoon:

1. Irrota pultti/tappi A moottoriyksikön B päästä.
2. Kierrä moottoriyksikkö B haluttuun asentoon ja aseta pultti/tappi A takaisin paikalleen.

3.5 Moottorin kiinnittäminen vastakkaiselle puolelle

Moottorin voi kiinnittää joko selkänöjan tuen vasemmalle tai oikealle puolelle.



1. Irrota selkänöjan tuki vuoteesta.
2. Aseta selkänöjan tuki yläpään asentoon käsiohjainta käyttämällä.
3. Poista saranapisteiden suojukset A.
4. Aseta selkänöjan tuki moottorin vastakkaiselle puolelle.
5. Löysää ruuvi A 6 mm:n kuusiokoloavaimella C. Löysää ruuvia riittävästi, jotta varsi pyörii vapaasti.
6. Pyöritä 180 astetta.

7. Voit irrottaa selkänöjan tuen noudattamalla vaiheita 3–5 päinvastaisessa järjestyksessä.
8. Asenna selkänöjan tuki vuoteeseen. Katso 3.2 Selkänöjan asettaminen sängylle, sivu 7.

3.6 Lisävarustelaukku

Valinnainen lisävarustelaukku on tarkoitettu Invacare Bedco Backrest Support -selkänöjan käsiohjaimen ja verkkolaitteen säilytykseen.

4 Huolto

4.1 Puhdistus



VAROITUS!

Vamman tai kuoleman vaara

Tappavan sähköiskun välttäminen:

- Älä korjaa tai huolla mitään tämän tuotteen sähköisiä osia, jos sinulla ei ole soveltuvaa koulutusta.
- Älä käytä sähkökomponenttien käsittelyssä vettä tai voiteluaineita.



TÄRKEÄÄ!

Tuotteen vaurioitumisen välttäminen:

- ÄLÄ käytä kangassuojuksen puhdistamiseen mitään hankaavia puhdistusaineita.
- ÄLÄ käytä kuivausrumpua.

- Kangassuojuksen voi pestä koneessa enintään 60 °C:n lämpötilassa.
- Sähkökomponentteja lukuun ottamatta selkänöjan tuen muita osia voi pestä kostealla sienellä tai liinalla.

4.2 Voitelu

Saranoihin voidaan tarvittaessa suihkuttaa silikonipohjaista voiteluainetta.

5 Käytön jälkeen

5.1 Hävittäminen

Kun tuotetta ei voi enää käyttää, tuote, lisävarusteet ja pakkausmateriaalit on lajiteltava oikein.

Toivomme, että suojelet ympäristöä ja kierrätät tämän tuotteen sen käyttöiän päätyttyä.

5.2 Uudelleenkäyttö



VAROITUS!

Loukkaantumisvaara

Loukkaantumisen välttäminen siirrettäessä tuotetta toiselle käyttäjälle:

- Anna jakelijan tarkistaa tuote vahinkojen varalta aina ennen tuotteen siirtämistä.
- Jos vaurioita löytyy, älä käytä tuotetta. Ota sen sijaan yhteyttä jälleenmyyjään tai Invacaren huoltoon.

6 Tekniset tiedot

6.1 Tuoteparametrit

Mekaaniset parametrit

	Bedco 750	Bedco 900	Bedco 1050	Bedco 1200
Kokonaisleveys	800 mm	950 mm	1000 mm	1200 mm
Selkänöjan leveys	700 mm	850 mm	1000 mm	1200 mm
Selkänöjan kulma	70°			
Paino	9,5 kg	10 kg	10,5 kg	13 kg
Enimmäiskuorma ¹	70 kg			77 kg

	Bedco 750	Bedco 900	Bedco 1050	Bedco 1200
Käyttäjän enimmäispaino	135 kg			150 kg
Pesulämpötila	60 °C			

† Selkänojan tuen keskellä.

Sähköparametrit

Syöttöjännite	230 V AC ±10 %, 50 Hz
Suurin tulovirta	1 A
Jaksottainen (moottorin jaksottainen käyttö)	10 %, enint. 2 min / 18 min
Suojausluokka	IPX4
Eristysluokka	Luokka II
Suojaus	Tyyppin B sovellettu osa

no

I Generell informasjon

I.1 Om denne brukermanualen

Denne brukermanualen inneholder viktig informasjon om hvordan du håndterer produktet. Les brukermanualen nøye, og følg sikkerhetsanvisningene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Alle henvisninger til høyre og venstre tar utgangspunkt i at en person ligger på ryggen i sengen.

Vær oppmerksom på at det kan være enkelte deler i denne brukermanualen som ikke er relevante for ditt produkt, da brukermanualen gjelder for alle eksisterende moduler (på trykkedatoen).

Kontakt *Invacare*®-leverandøren hvis det skulle dukke opp problemer knyttet til produktet som er levert. Du finner en adresseliste på baksiden av denne brukermanualen.

Symboler i denne brukermanualen

Advarslene i denne brukermanualen er angitt med symboler. Advarselsymbolene ledsages av en overskrift som angir alvorlighetsgraden.



ADVARSEL

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til alvorlig personskade eller død dersom den ikke unngås.



FORSIKTIG

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til lettere skade dersom den ikke unngås.



VIKTIG

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til skade på materiell hvis den ikke unngås.



Tips og anbefalinger

Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.



Dette produktet er i samsvar med EU-direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

I.2 Tiltent bruk

Ryggstøtten er beregnet på personer som trenger hjelp til å sette seg opp i sittende stilling, eller som av medisinske årsaker ikke kan ligge flatt.

Ryggstøtten er beregnet til bruk i hjemmepleien og institusjoner. Den kan monteres på vanlige senger og pleiesenger.

Ryggstøtten skal ikke brukes for barn under 12 år eller psykiatriske pasienter.

1417684-H

I.3 Levetid

Forventet levetid for dette produktet er åtte år når det brukes daglig i samsvar med instruksjonene om sikkerhet, vedlikehold og riktig bruk i denne bruksanvisningen. Den faktiske levetiden varierer etter brukshyppighet og -intensitet.

2 Sikkerhet

2.1 Generelle advarsler



ADVARSEL!

Fare for personskade

Feil bruk av dette produktet kan føre til skade på personer eller utstyr.

– Du må ikke bruke dette produktet eller tilgjengelig tilleggsutstyr uten først å ha lest og forstått denne veiledningen og eventuelle andre instruksjoner, for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsark som følger med dette produktet eller tilleggsutstyr.

Dersom produktet brukes med deler som er skadet, kan dette føre til at produktet ikke fungerer som det skal, og brukeren og/eller pleieren kan bli skadet.

– Kontroller ALLE deler og ALL emballasje for skade, og test utstyret før bruk. Kontakt en tekniker eller Invacare dersom noe er skadet eller produktet ikke fungerer som det skal, slik at det kan bli reparert.

2.2 Merking og symboler på produktet



Ⓐ Motor med identifikasjonsmerke

Ⓑ Hjertebrett

Ⓒ Ledbeskytter

Ⓓ Dreieledd

Ⓔ Håndkontroll



Maks. brukervekt



Produsent



I samsvar med direktiv 2002/96/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE)



Vekselstrøm



Likestrøm



Type B-kontakttdel



Isolasjonsklasse II



Kontrollmerke for forurensing fra elektroniske informasjonsprodukter (ROHS – Kina)

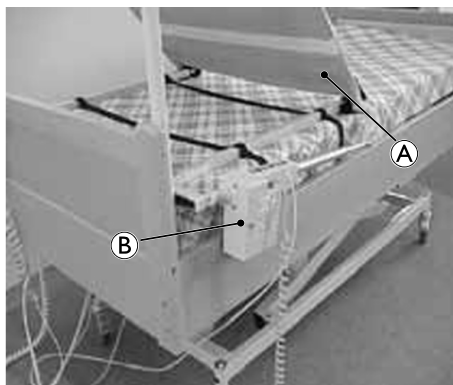


C-Tick (australsk samsvarsmerking for EMC)



3 Bruk

3.1 Montering av ryggstøtte



1. Plasser ryggstøtten (A) på hodeenden av sengen. Ryggstøtten kan brukes oppå eller under madrassen, avhengig av typen madrass som blir brukt.
2. Plasser motoren (B) ved siden av madrassen.

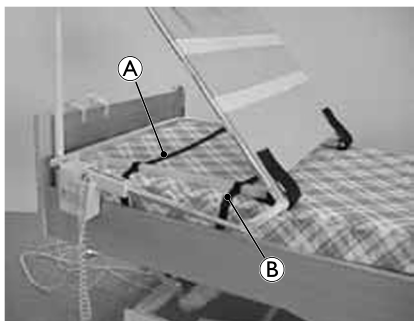
3.2 Plasser hjertebrettet på sengen



FORSIKTIG! **Fare for personskade**

Unngå personskade som skyldes feil bruk av produktet:

- Kontroller at stropper ikke kommer i kontakt med glidestykker og andre bevegelige deler.
- Kontroller regelmessig at stroppene på hjertebrettet er riktig strammet og ligger slik de skal. Juster etter behov.



1. Plasser den første stroppen (A) så nærme hjertebretthengslene som mulig.
2. Plasser den andre stroppen (B) så nærme hodeenden av sengen som mulig.
3. Hvis det er mulig, fest stroppene rundt både sengerammen og madrassen, og stram deretter til. Vær forsiktig, stram ikke til stroppene for mye.

3.3 Justering av hjertebrettvinkel



ADVARSEL! **Fare for personskade**

Unngå personskade på grunn av snubling og/eller innviklede, klemte eller kuttete kabler:

- Kontroller at alle kabler legges og festes på forsvarlig måte.
- Hold gjenstander borte fra bevegelige deler (dvs. tepper/laken, slanger, ledninger osv.) under bruk.



1. Trykk på oppoverpilen ↑ eller nedoverpilen ↓ på håndkontrollene for å justere vinkelen på hjertebrettet.
2. Slipp knappen når hjertebrettvinkelen er slik du ønsker den skal være.

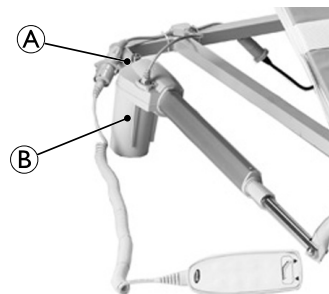
3.4 Endring av motorposisjon



ADVARSEL! **Fare for personskade**

Unngå skade som skyldes roterende motor:

- Roter ikke motorenheten mer enn én hel omgang.
- Kontroller at kablen ikke er for stram.

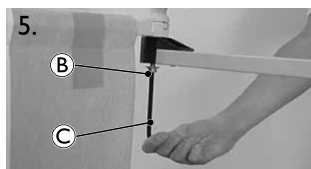
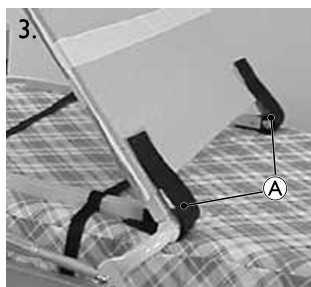


Motoren kan vriss til fire forskjellige posisjoner:

1. Fjern bolten / skruen (A) fra enden av motorenheten (B).
2. Roter motorenheten (B) til den ønskede posisjonen og sett forsiktig bolten / skruen (A) på plass igjen.

3.5 Montere motor på motsatt side

Motoren kan monteres på høyre eller venstre side av hjertebrettet.



1. Demonter hjertebrettet fra sengen.
2. Hev hjertebrettet til høyeste stilling ved hjelp av håndkontrollen.
3. Fjern leddbeskytterne (A).
4. Legg hjertebrettet på siden med siden uten motor vendt nedover.
5. Løsne skruen (B) med en 6 mm unbrakonøkkel (C). Løsne skruen så mye at armen kan dreies fritt, ikke mer.
6. Drei armen 180 grader.
7. Utfør trinn 3–5 i omvendt rekkefølge for å sette sammen hjertebrettet igjen.
8. Monter hjertebrettet på sengen igjen. Se under 3.2 Plasser hjertebrettet på sengen, side 10.

3.6 Tilbehørsveske

Den valgfrie tilbehørsvesken tilbys for oppbevaring av håndkontrollen og strømledningen til Invacare Bedco Backrest Support.

4 Vedlikehold

4.1 Rengjøring



ADVARSEL!

Fare for personskade eller død

Unngå dødsfall på grunn av elektrisk strøm:

- Service eller vedlikehold på elektriske deler på dette produktet må kun utføres av kvalifisert personell.
- Bruk ikke vann eller smøremidler på elektriske komponenter.



VIKTIG!

Unngå å forårsake skade på produktet:

- BRUK IKKE slipende rengjøringsmidler til å rengjøre kanvastrekket.
- MÅ IKKE tørkes i tørketrommel

- Kanvastrekket kan vaskes i maskin ved maks. 60 °C.
- Med unntak av elektriske komponenter kan andre hjertebrettets deler vaskes med en fuktig svamp eller klut.

4.2 Smøring

Hvis nødvendig kan svingleddene sprayes med en silikonbasert smøring.

5 Etter bruk

5.1 Avhending

Når produktet ikke lenger kan brukes, skal produktet, tilbehør og pakningsmaterialer sorteres korrekt.

Vær vennlig å bruke miljøvett og gjenninn dette produktet på nærmeste gjenvinningsstasjon når levetiden er utløpt.

5.2 Gjenbruk



ADVARSEL!

Fare for personskade

Unngå personskade når produktet overføres til en annen bruker:

- Forhandleren skal alltid kontrollere om det er skade på produktet før det overleveres til en annen bruker.
- Hvis du oppdager skade, må du ikke bruke produktet. Ta i stedet kontakt med forhandleren eller Invacare om service.

6 Tekniske data

6.1 Produktparametere

Mekaniske parametere

	Bedco 750	Bedco 900	Bedco 1050	Bedco 1200
Total bredde	800 mm	950 mm	1000 mm	1200 mm
Bredde, ryggene	700 mm	850 mm	1000 mm	1200 mm
Ryggvinkel	70°			
Vekt	9,5 kg	10 kg	10,5 kg	13 kg
Maksimal belastning ¹	70 kg			77 kg
Maksimal brukervekt	135 kg		150 kg	
Vasketemperatur	60 °C			

¹Midt på rygglenet.

Elektriske parametere

Spenning	230 V AC ±10 %, 50 Hz
Maks. inngangsstrøm	1 A
Intermitterende (periodisk motordrift)	10 %, maks. 2 min. / 18 min.
Beskyttelsesklasse	IPX4
Isolasjonsklasse	Klasse II
Beskyttelse	Pasientnær del av type B

SV

I Generellt

I.1 Om manualen

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Alla angivelser av höger och vänster utgår från en brukare som ligger på rygg i sängen.

Observera att det kan finnas avsnitt i den här bruksanvisningen som inte gäller för din produkt, eftersom bruksanvisningen gäller alla befintliga moduler (vid tidpunkten för tryckning).

Om ett problem skulle uppstå med den levererade produkten ska du kontakta din *Invacare*®-leverantör. En adresslista finns på baksidan av den här bruksanvisningen.

Symboler som används i manualen

I den här bruksanvisningen markeras varningar med symboler.

Varningssymbolerna åtföljs av en rubrik som anger allvarlighetsnivån.



VARNING

Anger en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.



FÖRSIKTIGT

Anger en riskfylld situation som kan leda till lättare skada om den inte undviks.



VIKTIGT

Anger en riskfylld situation som kan leda till produktskada om den inte undviks.



Tips och rekommendationer

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.



Den här produkten uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter.

Lanseringsdatum för produkten anges i CE-försäkran om överensstämmelse.

I.2 Avsedd användning

Sängryggstödet är indicerat för personer som behöver stöd för att resa sig till en sittande position eller som inte får ligga plant på rygg av medicinska skäl.

Sängryggstödet är avsett för användning vid vård i hemmet och på sjukhem. Det kan monteras på vanliga sängar och vårdssängar.

Sängryggstödet är inte avsett för barn under 12 år eller patienter inom psykiatri.

I.3 Produktens livslängd

Den förväntade livslängden för denna produkt är åtta år när de används dagligen och i enlighet med säkerhetsinstruktioner, underhållsintervall och korrekt användning enligt denna handbok. Den effektiva livslängden kan variera beroende på hur ofta och hur intensivt produkten används.

2 Säkerhet

2.1 Allmänna varningar



VARNING!

Risk för personskador

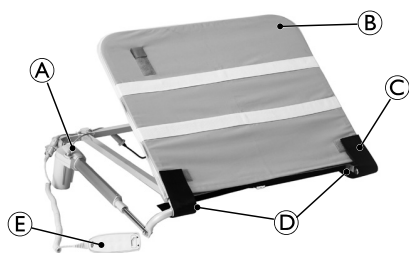
Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador.

- Använd inte produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått de här instruktionerna och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial som bruksanvisningar, servicehandböcker eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen.

Om du fortsätter att använda produkten trots att delar är skadade kan det leda till att produkten inte fungerar som den ska och orsaka personskador hos brukaren och/eller vårdgivaren.

- Kontrollera **ALLA** komponenter och förpackningen för att säkerställa att inget är skadat, och testa komponenterna före användning. Om någon komponent är skadad eller produkten inte fungerar som den ska kontaktar du en tekniker eller Invacare för reparation.

2.2 Etiketter och symboler på produkten



Ⓐ Motor med märkplåt

Ⓑ Ryggstöd

Ⓒ Ledskydd

Ⓓ Leder

Ⓔ Handkontroll



Brukarens maxvikt



Tillverkare



Uppfyller kraven i WEEE-direktivet 2002/96/EG



Växelström



Likström



Patientansluten del typ B



Isoleringsklass II



EIP-kontrollmärke angående miljöförstöring (kinesiska ROHS)

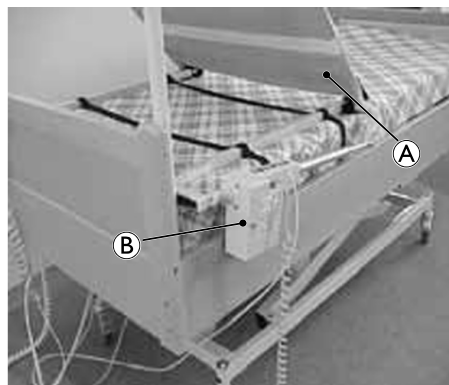


C-bock (Australiens EMC)

XXXXX

3 Användande

3.1 Montera sängryggstödet



1. Placera sängryggstödet Ⓐ vid sängens huvudände. Ryggstödet kan användas ovanpå eller under madrassen, beroende på vilken typ av madrass som används.
2. Placera motorn Ⓑ bredvid madrassen.

3.2 Placera sängryggstödet på sängen

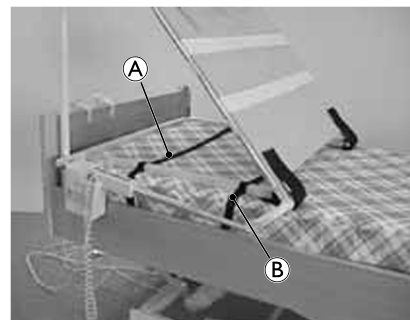


FÖRSIKTIGT!

Risk för personskador

Så här undviker du personskador till följd av felaktig användning av produkten:

- Kontrollera att spännbanden inte är i vägen för skenor eller rörliga delar.
- Kontrollera regelbundet att ryggstödet spännband fortfarande är spända och sitter rätt. Justera vid behov.



1. Placera det första spännbandet Ⓐ så nära sängryggstödet gångjärn som möjligt.
2. Placera det andra spännbandet Ⓑ så nära sängens huvudände som möjligt.
3. Om det är möjligt, dra spännbanden runt både sängramen och madrassen och dra åt dem. Var noga med att inte dra åt för hårt.

3.3 Justera ryggstödet vinkel

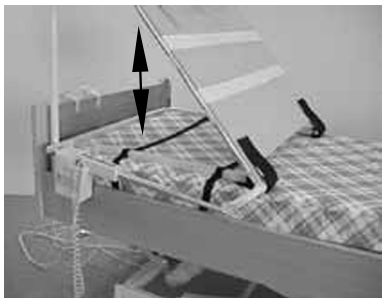


VARNING!

Risk för personskador

Så här undviker du personskador till följd av snubblingsolyckor och/eller intrasslade, klämda eller trasiga sladdar:

- Kontrollera att alla sladdar är rätt dragna och ordentligt fastsatta.
- Se till att inga rörliga delar hindras (av t.ex. filtar/lakan, slangar, ledningar, sladdar) vid användning.



1. Tryck på uppåt- ↑ eller nedåtpilen ↓ på handkontrollen för att justera vinkeln på ryggstödet.
2. Släpp knappen när önskat läge har nåtts.

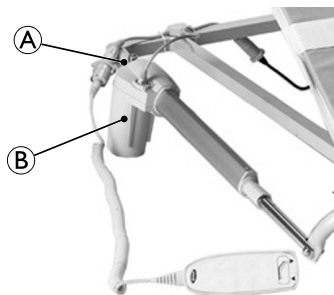
3.4 Ändra motorposition



VARNING! **Risk för personskador**

Så här undviker du personskador till följd av snurrande motor:

- Roter inte motorenheten mer än ett helt varv.
- Kontrollera att kabeln inte är för kort.

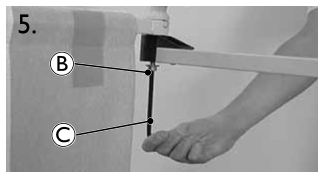
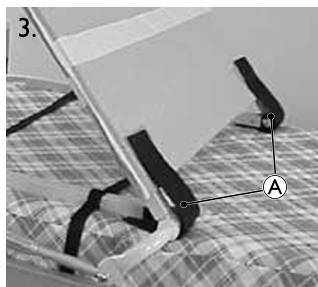


Motorn kan vridas till fyra olika positioner:

1. Ta bort plugg/sprint (A) från änden på motorenheten (B).
2. Roter motorn (B) till önskad position och sätt försiktigt tillbaka pluggen/sprinten (A).

3.5 Montera motorn på den motsatta sidan

Motorn kan monteras antingen till höger eller till vänster om ryggstödet.



1. Lyft bort ryggstödet från sängen.
2. Med hjälp av handkontrollen reser du ryggstödet till det högsta läget.
3. Ta loss pivåledsskydden (A).
4. Lägg ryggstödet på sidan med motorn uppåt.
5. Lossa skruv (B) med 6 mm-insexnyckeln (C). Lossa bara skruvarna så mycket som behövs för att kunna rotera armen fritt.
6. Roter armen 180 grader.

7. Upprepa steg 3–5 i omvänd ordning för att sätta ihop ryggstödet igen.
8. Placera ryggstödet på sängen igen. Se 3.2 Placera sängryggstödet på sängen, Sida 12.

3.6 Tillbehörsväska

Den valfria tillbehörsväska kan användas för att förvara sängryggstödet manöverdosa och transformatornhet.

4 Underhåll

4.1 Rengöring



VARNING!

Risk för personskador eller dödsfall

Så här undviker du dödliga elstötar:

- Utför inte service eller underhåll på några elektriska delar av den här produkten om du inte har rätt utbildning.
- Använd inte vatten eller smörjmedel på några elektriska komponenter.



VIKTIGT!

Så här undviker du skador på produkten:

- Använd INTE starka rengöringsmedel för att rengöra canvasklädseln.
- Torktumla INTE.

- Canvasklädseln kan maskintvättas i max 60 °C.
- Alla ryggstödet delar utom de elektriska komponenterna kan rengöras med en fuktig svamp eller trasa.

4.2 Smörjning

Om nödvändigt kan leder sprejas med ett silikonbaserat smörjmedel.

5 Återanvändning

5.1 Kassering

När produkten inte längre kan användas, ska produkten, tillbehör och förpackningsmaterial sorteras ordentligt.

Tänk på miljön och återvinn denna produkt på en lämplig återvinningsstation när den är förbrukad.

5.2 Återanvändning



VARNING!

Risk för personskador

Så här förhindrar du personskador när produkten överlämnas till en annan brukare:

- Låt alltid en återförsäljare inspektera produkten för att se om den är skadad innan den överlämnas.
- Om produkten är skadad får den inte användas. Kontakta istället återförsäljaren eller Invacare för service.

6 Teknisk data

6.1 Produktparametrar

Mekaniska parametrar

	Bedco 750	Bedco 900	Bedco 1050	Bedco 1200
Total bredd	800 mm	950 mm	1 000 mm	1 200 mm
Ryggstödet bredd	700 mm	850 mm	1 000 mm	1 200 mm
Ryggstöds vinkel	70°			
Vikt	9,5 kg	10 kg	10,5 kg	13 kg
Maximal belastning ¹	70 kg			77 kg
Brukarens maxvikt	135 kg			150 kg
Tvätttemperatur	60 °C			

† I mitten av sängryggstödet.

Elektriska parametrar

Spänningsmatning	230 V AC ±10 %, 50 Hz
Högsta ström in	1 A
Intermittent (regelbunden motoranvändning)	10 %, max 2 min/18 min
Kapslingsklass	IPX4
Isoleringsklass	Klass II
Skydd	Patientansluten del typ B

Invacare Sales Contact:

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Sverige & Suomi:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com,
finland@invacare.com
www.invacare.se

© Invacare Corporation. All rights reserved. Reproduction, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.



Manufacturer:

Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden

1417684-H 2015-11-05



Making Life's Experiences Possible™



Yes, you can.®